

# TRIBUNA

**REDACȚIA**  
Arad, Deák Ferencz-u. Nr. 23

**ABONAMENTUL**  
pentru Anstria-Ungaria:  
pe un an ..... 20 cen.  
pe 6 luni ..... 16 cen.  
pe 3 luni ..... 8 cen.  
pe 1 luna ..... 2 cen.

Pentru România și străinătate pe un an 40 franci.

Manuscrisurile nu se înapoiază.

**ADMINISTRAȚIA**  
Arad, Deák Ferencz-u. Nr. 23

**INSERTIUNILE:**  
De un nr. garanțat: prima dată la 10 cen., a doua oară la 5 cen., a treia oară la 3 cen. de fiecare publicare.

Adreșele abonamentelor, cât și ale inserțiilor, să se scrie cu plăci înalte în Arad.

Valoarea pentru oraș și comitatul Arad.

Scrisorile adresate nu se primesc.

## Suntem sacrificați?

Trece o zi după alta, aducând câte o nouă din Pesta, unde criza clocotește acum mai îndrăcit ca ori când. Din Viena abia se aude câte un răspuns, palid de tot și incert, pe care trebuie să-l ghicești mai mult din cuvintele sau ordonanțele tanțoșe ale generalului dela cârmă.

Cetățeni și noi ai acestei țări; doritori și noi de a vedea odată pace și conlucrare armonică; reduși mai mult la un rol de privitori pasivi, — stăm la o parte și așteptăm sfârșitul gravului conflict dintre coroană și partidele ungare.

Care va fi el?

Din câte-va fapte putem să ne facem o judecată asupra viitorului apropiat.

Vedem cum guvernul, cu toate măsurile sale în aparență energice, e silit să bată în retragere, pe când coaliția înaintează fără șovăire. Vedem, că reprezentanții tronului se arată tot mai concesivi chiar și în chestia armatei, pe când opoziția ridică tonul, tot mai îndrăzneț, până la amenințarea cu revoluția.

Se pare de aici, că o înțelegere în sensul de a restabili ordinea veche și de a lăsa armatei caracterul și atribuțiile de mai înainte, este cu totul eschisă și că un sfârșit nu se mai poate închipui decât cu deplina recunoaștere a limbii maghiare în armată.

În urma urmelor ambele părți duc la aceeași țintă. Fie că M. Sa ar primi strânicul program, pentru care Apponyi astăzi face atâta șgomot în întreaga presă euro-

peană, fie că s'ar adopta propunerea lui Fejérváry de a executa mai întâi legile privitoare la instrucția publică și a maghiariza mai întâi pe cetățeni prin școală, ca să înțeleagă cu toții limba de comandă, — rezultatul e același.

Pentru noi, naționalitățile nemaghiare, ambele părți sunt de o potrivă de odioase și periculoase, pentru că și într'un caz și în celalalt e vorba de înăbușirea drepturilor noastre de limbă și naționalitate.

Aici e momentul cel mai măhnitor pentru noi în tot cursul acestei îndelungate crize, în constatarea adevărului, că vom fi sacrificați.

Înțelegem această sacrificare în sensul, că nimeni nu vrea să știe, nici Coroana, nici guvernul și cu atât mai puțin acea faimoasă coaliție, care s'ar părea că ne face curte, — nu vor să mai fie seamă că cele trei milioane de Români își au și ei regimentele lor, unde impunerea limbii maghiare ar fi o siluire barbară. Și dacă din partea kosuthiștilor nu ne puteam aștepta la altceva, căci setea lor de putere este astăzi aproape bolnavă, aveam dreptul să sperăm în neclintitul spirit de echitate și de iubire al Coroanei, căreia aceste brațe vânjose de Români scut i-au fost în toate vremele.

Dacă trebuie să se facă concesii naționale, nu vedem de loc necesitatea de a se face unei singure naționalități în paguba celorlalte și nu vedem trebuința de a sacrifica mai cu seamă acea parte a cetățenilor acestui stat, care a fost dinastiei mai credincioasă la vreme de urgență.

Nu e destul, că jandarmeria e unguerească,

această puternică armă în mâna administrației oficiale și nu era destul de satisfăcută vanitatea națională a concetățenilor noștri maghiari prin acordarea honvezimei? Mai vor și armata maghiară pentru întreg teritoriul Ungariei?

Ce lesne era acum câte-va luni, ca guvernul și Coroana să înlăture poftile opoziției, arătând spre noi, spre Sârbi și Slovaci și spre celelalte naționalități, cari nici odată nu s'au solidarizat cu protagoniștii naționalizmului în armată! Dar s'a greșit mult și astăzi e cu mult mai greu; astăzi gândul de a ne sacrifica e mărturisit.

Vom vedea ce va urma. Vom vedea, dacă sfârșitul ne va aduce pace sau război, în altă fază ca cel de astăzi.

**Lupta popoarelor.** Sub acest titlu a scris un anumit Eber Ernő o carte întreagă despre chestiunea naționalităților în Ardeal. Pe experiența câștigată în comitatele Hunedoara și Cluj ajunge și la convingerea, că poporul român e înapoiat economic și spiritual, de aceea apelează la stat, ca să dea dovezi, că numai statul poate să-l ridice la treapta culturală, căci conducătorii lui români nu o fac.

Cum așa? Cel ce au trăit în sale cu poporațiune mixtă știu de bună seamă, câte pedeci se pun în calea propășirii Românilor. Statul în Ardeal are grijă numai de răsfățarea sa și copilăria. Conducătorii români pretutindenea s'au născut a ajuta pe popor, dovadă mulțimea de bănci făcute pentru sprijinirea țaranului nostru, dar statul acțiunea lor o paralizează. De câte-ori nu au sbierat, până au răgușit contra băncilor românești?

Cum stăm atunci d-le Eber?

## RĂVAȘ.

Mărinței lui Dafne.

Să mai spun că mi-ai fost dragă  
Puiculiș-o? Tu știi bine, —  
Că nici liniște în casă  
Și nici loc n'aveai de mine!

Zău! că chiar așa li-i data  
La flăcăi... — bată-i să-i bată!  
De le dai odată „plata”,  
Tot la tine's, ziua toată!

Șapoi eu, vezi, ca și dânsii...  
La flăcăi doar' ce li-i face —  
Să dai și cu parul 'ntr'ânșii...  
Îndărătnici noa, — și pace!

Ei! Dar a bătut-o bruma  
Toată comedia noastră...  
Am plecat; — dar, vezi, acum  
Iar mi-i dor de poarta voastră!

Că, doar și eu, ca flăcăii... —  
Dacă sunt de felul lor  
Ce să fac? De mândra veche  
Câte-odată tot mi-i dor!

Am ndrăv din cale-afară  
De urât și de pogan...  
Și, m'a prins pojaru iară  
De-un fucat de-acum un an;

Și-o să viu să-ți turbur iară  
Liniștea, — ori vrei, ori ba! —  
Știi tu doar, cum sunt flăcăii  
Când își pun în gând ceva... —

De-a sări și-acum cu parul  
Mumă-ta, — e treaba ei...  
De nu-mă potolesc pojaru  
C'o guriișă, — mi-i da trei!!

C. Delas.

## Informațiuni literare.

X.

Din Budapesta ne-a venit o știre senzațională: „Lucașfărul” și-a făcut tipografie. Salut călduros acest eveniment literar!

Cine credea acum trei ani, când sfiosul Ciura și aproape necunoscutul Goga au îndrăznit să scoată întâiul număr, în acest loc și cu un titlu atât de pretentios și de juvenil, că revista asta va avea viață? Cine putea presupune că vre-o dată ea va fi cea mai răspândită și cea mai frumoasă foaie literară? Erau atâtea probabilități, că „Lucașfărul” va rămânea și el o încercare, ca multe altele, și că atmosfera politică îl va sufoca repede, încât astăzi te uiți cu mândrie la el, ca la un dolofan voinic de trei ani, pe care în primul an al vieții îl socoteai osândit la moarte sigură.

Că e cetit „Lucașfărul”, o știi cu siguranță. Numărul dedicat lui Alexandri s'a vândut la o singură librărie din București în 80 de exemplare. Întrebarea este cum a ajuns la această popularitate?

A ajuns mai întâi prin cele câte-va talente grupate în juru-i și îndeosebi prin Goga, de numele căruia se leagă toată mișcarea. În el se concentrează valoarea literară a revistei, prin el își ocupă locul în cartea mare a literaturii române.

A străbătut apoi, grație priceperii cu care

s'a redactat partea informativă și aici îi revine un merit deosebit d-lui Sextil Puscaru, care a știut să țină revista la nivelul celor de frunte publicății din centrul culturii române.

A intrat în familiile din Ardeal și din România pentru gustul fin în alegerea materiei, ca și în conducerea părții tehnice, pentru frumoasa execuțiune a ilustrațiilor, menite să dea cititorilor o educație estetică, după putință.

Dar ceea-ce a dat adevărata viață acestei foi periodice este însușirea tinărie a educatorilor ei, conștiința de a săvârși o faptă folositoare culturii române, fără a ținti la vre-o răsplată.

E așa de ușor astăzi să deosebești, în viața literară, pe cei-ce lucrează din însușire, de către cei interesați. Căutați cu de-a-mănuntul și veți afla, că foarte mulți își fac din revistele lor fie un mijloc de răzbanare personală, fie o catedră, de pe care să adreseze cititorilor cuvinte măgulitoare. Aceștia din urmă mai ales, vânătorii de popularitate cu ori-ce preț, oamenii cari ar dori ca să li-se ridice monumente pe când sunt încă în viață, sunt destul de periculoși.

Trebuie să avem o deosebită satisfacție că la „Lucașfărul” nu s'an încuibat elemente de acestea și nimeni n'a abuzat de coloanele libere, ca să loviască în alți muncitori, nimeni n'a vânat mărime deșartă prin tărănierea continuă a cetitorilor.

Menținându-și conduita, așa zice virtuțile, de până acum, sunt convins, că revista budapestană va lua un avânt și mai simțit.

Ce desmintire categorică este reorganizarea „Lucașfărului” în un articol al d-lui Densușianu din *Viața Nouă!*







# INSTITUTUL LUI LÖWY

pentru împrumut de **SACI** și strae

recomandă marele magazin de saci și strae bune în orice mărime. Serviciu prompt și conștientios. - - - Prețuri foarte ieftine.

**Cel mai bun loc pentru saci și strae bune!**

**CARTOFI PRIMA** cu vagonul pentru culia și sămănat.

**Löwy Zsigmond**

— Temesvár gyárvaros, Fő-utca 33. sz. —

Meșter zidar cu diplomă.

Intreprinor de zidiri.

## PFEIFFER SÁNDOR

Cancelaria în Arad, str. Török-Gabor No. 2.

la tot felul de lucrări de zidărie, precum: case de închiriat, case particulare, vile și alte, în ori-ce stil, în provincie și loc.

Edificări de ghetărit, elevatoare, magazine, grajduri ș. a., în stil american și de alt soi, precum și transformări de case, colorări și decorări de fațade, svintarea pereților umezi, ș. a.

Esoperează cele mai mari împrumuturi pentru edificări.

### Atențiune!

Cele mai bune  
încălțăminte

— sa capătă la —

Asociațiunea de producțiune

papucarilor aradani!

Andrássy-tér 22. (vis-à-vis de casa comitatului). Din provincie se pot face comandașe așa că punindu-și ori-cine piciorul pe hirtie, îl desemnează jur împrejur.

## MÁRTONFY VICTOR

tinichler de zidiri de artă și instalator de apaducte

Se recomandă onor. public pentru executarea ori-cărei lucrări atingătoare de această branșă.

Prețuri moderate. Execuție promptă.

o o o Distins cu premiu la expoziția milenară. o o o

STIPENDIU DE PARIS.

Cu stimă **Mártonfy Victor**

ARAD, — Localul: Piața Boros-Béni No. 2.  
Locuința: Strada Sárossy No. 2. (Casa d-lui Purcariu).

## Atențiune!

Am onoare a aduce la cunoștință că am deschis în Arad, — strada lemnului (Fa-utoza) — No. 1. o fabrică de **mașini agronomice**

sub firma înregistrată la tribunalul comercial

## VULCU J. MAXIM

Dispunând de mijloace îndestulătoare și sprijinit pe experiențele mele extinse făcute în

o o Austroungaria, Germania și America o o

mă adu în plăcintă poziție a produce și servi pe onoratul public

o o o cu tot felul de mașini agronomice o o o

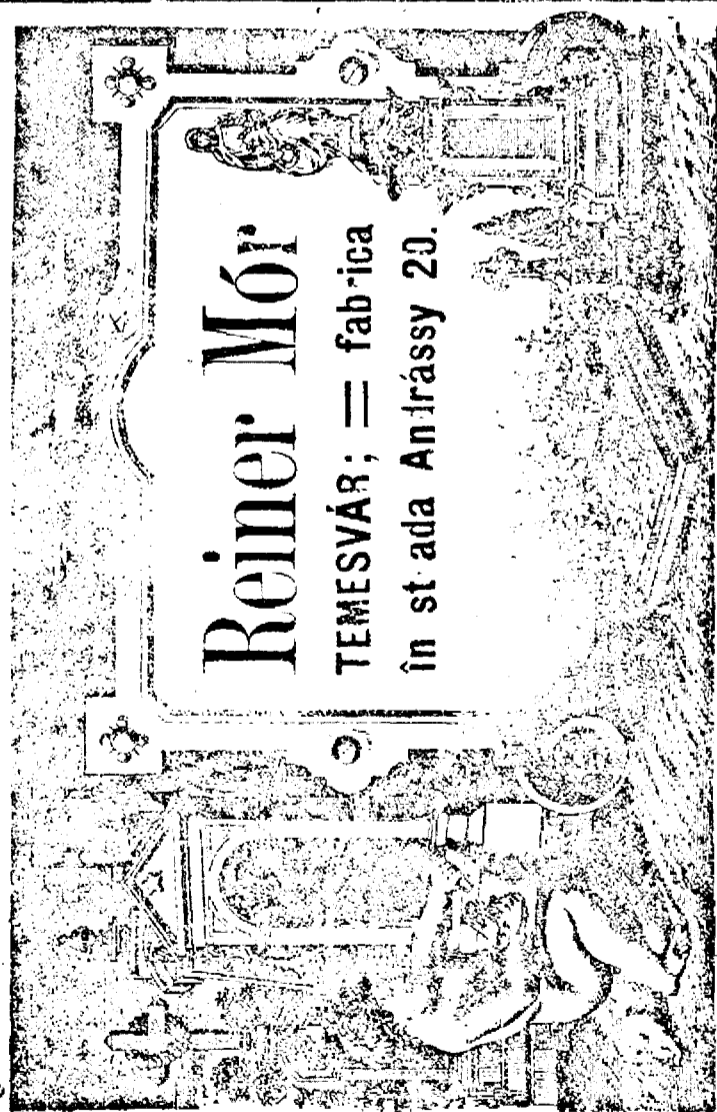
din material de prima clasă și pe lângă prețurile cele mai avantajoase o o o

In special fabric, diverse mașini de sămănat, secerat, stărmătoare de cucuruz, mașini de săpat, de tăiat nutreț la vite, ciururi, pluguri (Seitană), prese de vin, pompe precum și alte articole de pivnițarie și instalațiuni de mori, joagare și țiglarii miet și mari, după cele mai moderne și mai practice sisteme recunoscute în branșela mașinăriiilor sus numite.

Procur, mijlocind prețuri cele mai avantajoase, mașini de abor și treerătoare, motoare de benzin, petrolu, spirit sau gaz, garantând totdeodată, att de construcțiunea mașinilor cât și de materialul cel mai bun.

Efectuez totdeodată lucruri de lăcătușerie și tot felul de reparaturi de mașini,

cu prețuri foarte moderate, pe lângă serviciu cinsit și prompt.



Intemeiata în anul 1897. Premiata în Versecz 1902.

Recomandă depositul său bogat asortat cu pietrii mormintale de producție proprie. Pentru cei jalnei pro um și negătători prețurile cele mai reduse.

## Impremuturi de Bani

pe moșii și case de închiriat cu prolongire de 5, 10., 15., 25., 30., 40. și 50 ani.

Prin legăturile mele cu cele dintâi bănci din țară sunt în situația de-a mijloci întotdeauna cu condiții favorabile și fără a cere întâi plățirea speșelor.

Spesele de apretuire le provad eu și imediat după primirea actelor aduc la cunoștința persoanei cu interes, dacă i se acordă ori nu suma cerută, iar nu ca cei mai mulți agenți, să tragă săptămâni, ba luni întregi.

Cerând încrederea onor. public

sunt cu distinsă stimă

**IOSIF BERGER**

ARAD, Andrassy-tér 8 sz.

(vis-à-vis cu biserica minoritelor).

Aduc la cunoștință, că cu 1 August

prăvălia de petrii funebreale și atelierul de lito-sculptură

**il Transpun**

în Nr. 4 Boros-Béni-tér.

De oare-ce petritele funebreale sunt foarte grele la transportat, m'ia hotărât

să le vînd pe toate

în prețurile de cumparatoare.

Mă rog dar ca fie-cine să se folosească de favorabila oeușiune și să mă onoreze cu comănde, cu atit mai mult, că timpul acesta secetos e foarte potrivit la așezarea de petrii funebreale.

Cu stimă

**Menráth Iózséf**

comerciant de petrii funebreale.

INTREPRINDEREA DE INDUSTRIE DE ASFALT ȘI CONSTRUCȚII BETONICE „HUNGARIA“.

**SZIRMAI ȘI SOFUL, ARAD.** CANCELARIA ȘI MAGAZINUL: SZABADSÁG-TÉR Nr. 10. TELEFON ORĂȘAN ȘI COMITATENS 543.

### Secția de întreprinderi:

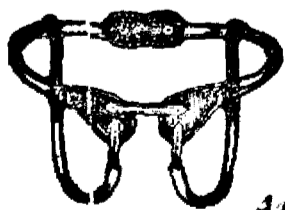
a) pregătirea de paragiu betonic, b) de obiecte de arta din beton și c) de lucrări din asfalt.

### Secția vinderii de material:

- |                                   |                                  |                                    |                                 |
|-----------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| a) Portland și ciment-reman.      | f) nisip de râu                  | k) impletituri de trestie stucatur | o) uluce pentru canaluri        |
| b) stucatur și ghips alab.        | g) petriș de râu                 | l) cărămidă pentru construcții     | p) table de ciment și mozaic    |
| c) var pentru construcții         | h) diferite țigle pentru coperiș | m) cărămidă de ornament            | q) tablă de metlach și cheramit |
| d) praf de piatră pentru tinciuit | i) șindilă de asfalt și cătran   | n) cărămidă-schamotte              | r) articole de faranță ș. m. d  |
| e) petriș de granit               | j) lucrări izolatoare            |                                    |                                 |

Se ocupă cu vînzare în mare și 'n mic a materialelor, ce cad în branșa construcțiilor.

565



Prăvănie pentru mănuși și suspensorii a lui

**Hubatschek T.**

Arad, Szabadság-tér 20.

In casa Bancii populare și de industrie Aradane.)



Recomandă on. public mănușile pentru femei și bărbați fabricate în atelierul propriu, în toată culoarea și în tot fazonul, pe lângă prețurile cele mai culante; mai departe se capătă tot felul de mijloace de pansare din materia cea mai bună, fabricate conform indicațiilor medicale. Mai departe recomand asortimentul de cravate, pe care le vînd pentru prețuri extraordinar de echitabile. Rugând spriginul binevoitor al public rămân cu respect: **Hubatschek T.**

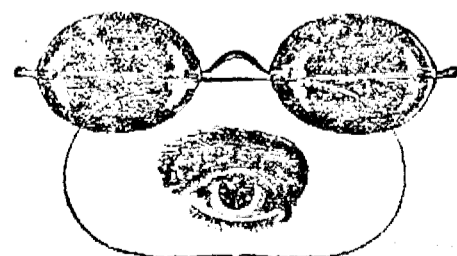
30

Foarte importanți pentru toți, cari poartă ochelari!

Dieaphragma și ochelari noi — perpha ai lui **RODENSTOCK** fără reflex din fabrica de articole optice a lui G. Rodenstock din München

Fără rame!

Sticlă de cristal, omogenă foarte străvezie.



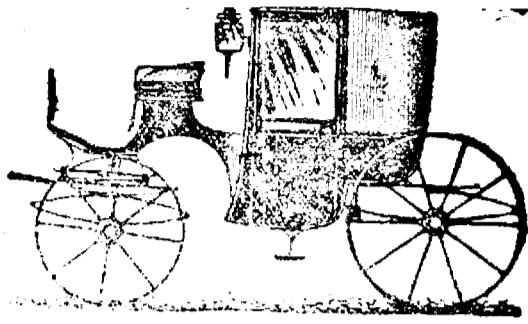
Fără rame!

Lipsiți cu totul de împărăștiarea deasă neplăcută a ramei sticlei.

Cei mai buni și perfecți pentru vederea curată și pătrunzătoare și pentru cruțarea forței vizuale.

Singurul reprezentant **Samuil Dick** orologier și fabricant de articole optice, Colțul Străzii Ioan Weitzer.

557 în Arad și jur



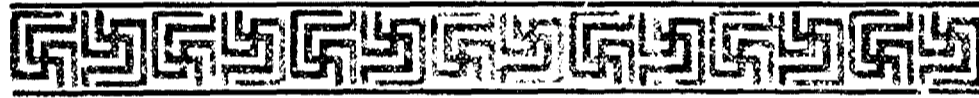
**Sors**  
**Péter**

## Atelier pentru fabricarea de trăsură

**Temesvár-Gyárvaros,**  
**Három király-uteza.**

Recomandă publicului tot felul de **trăsură nouă**  
precum și: pregătirea de rețele pentru nisip, fetoni și care  
**cu prețuri foarte eftine.**

Trăsură vechi se repară imediat și eftin.



Am onoarea a aduce la binevoitoarea cunoștință a m. on. public, că pe **Strada Weitzer János Nr. 19.** casa Doamnei văd. Dr. Peikó, am deschis un

## atelier de tapiserie și înfrumșetare

corespunzător întru toate cererilor de azi.

După o experiență de mai multă ani câștigată prin prăvăliile de acest fel în Arad, precum și în urma legăturilor mele cu cele dintâiu fabrice, am ajuns în poziția plăcută, să satisfac pretenșiunilor celor mai înalte ale on. public în această privință.

Primesc arangiarea complectă de hoteluri, restaurante, după moda cea mai nouă, prompt și pentru prețuri culante; primesc renovări, reparațiuni și obducerea de biliarde etc.

Rugând sprijinul binevoitor al on. public, rămân

102

Cu deosebit respect:

**SZILVÁSY ISTVÁN, tapesier**

## Deposit de mobile eftine.

— Nu te feri de osteneală, ci de voești să cumperi eftin mobile tapetate, precum și vese, privește —

**magazinul de mobile al FRĂȚILOR WEISZBERGER**

— în Arad. — **Karolina-uteza.** —

unde cu prețuri de minune de eftine capeti obiecte ce cad în bransa asta dela cel mai simplu până la cel mai fin.

— **Orice concurență e eschisă!** —

— Cu stimă: FRĂȚII WEISZBERGER —

## Fabrica de metal, aramă, turnătorie de aramă și strungărie

a lui

# FRANCISC RUDKOWSKY

Arad, Kiss Ernő-utca 5 sz.

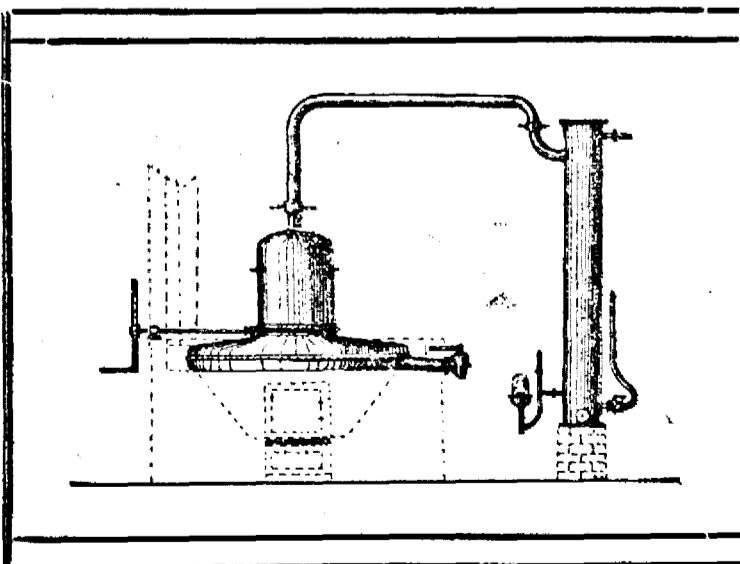


Recomandă pentru sesonul apropiat - cele mai bune

## Căldări

- pentru fertul rachiului - de prune și alte fructe, comină și pentru fertul cognacului, de mărime regulată, se află în magasiie, ori se pregătesc în grabă.

Proiecte și planuri trimite gratis. Telefon pentru oraș și comitat 0 0 0 Nr. 487. 0 0 0



Mare asortiment de diferite

## Căldări

- o pentru spălat,
- o vase de aramă,
- o sobe de baie

precum și alte obiecte de aramă și metal. Tăvi de aramă de orice mărime, a'oi dregerea obiectelor de aceasta specie se efeptnesc în curind și cu multă băgare de seamă



## Deschidere de atelier DE LĂCĂTUȘERIE.

Am onoare a aduce la cunoștința p. t. publicului, că am deschis cu aranjament modern în Flórián-u. 6 e sz. un atelier de lăcătușerie artistică și pentru construcție.

Pot efectua tot ce cade în branșa asta: asortarea edificiilor, pregătire de cămine, instalare de fântâni cu pompe, firmelor le recomand portalurile mele, reparare iute și convenabil.

Pricipiul meu e prețuri s lide, serviciu prompt și consciențios, prin ceea ce vreau să câștig sprijinul binevoitor al p. t. publicului.

Rugându-me pentru sprijinul p. t. publicului român

cu distinsă stimă:  
**Spanlang János,**  
lăcătuș.

Pregătesc pentru 20 și 22 fr. vestimente cu croi admirabil, după măsură, din stoffe curate de lină.

Mare magazin de chipiuri și garnituri de șirete militare.

Cu stimă

**Ianiga A. și soțul.**

Se primește un băiat din familie cinstită ca ucenic.

Croitor de haine civile și militare.

Arad, piața Boros-Béni nr. 9.

## IOSIF HEGEDŪS

Cronometrar, Clasornicar și Gluervergiu  
Arad, piața Boros Béni 10.

Magazinul societății din Ungaria a fabricanților Glashutten din Elveția. Exclusiv singur. Clasă de precizie. 550

## Vindecare deplină a boalelor secrete.

Să nu pregăte nime într-o chestiune atât de gingașă a se prezenta odată în persoană pentru că cu ajutorul instrumentelor speciale aduse din străinătate poți afla punctual locul, cauza, răspândirea și starea boalei, ori cât de adânc ar fi boala înrădăcinată în organism. Pe baza acestei examinări poți cu siguranță afla și calea pe care ajungi la vindecarea răului, ceea ce fiecare o poate face acasă fără să-și împedecă ocupațiile. Dacă cineva nu poate veni în persoană, atunci să-și descrie boala cu deamănăntul și după ce va fi examinată va primi deslușirile de lipsă și leacurile trebuincioase pe lângă ținerea în cel mai mare secret. În scrisoare pune marcă de răspuns. După încheierea curei, au la socoale scrisorile se arde rare expresă se retrimite.

Un astfel de leucitor și curățător e institutul special al drului alócz, medic de spital (budapesta VII Kerepesi-ut 10) unde cu bunăvoință și conștiințioasă capătă ori-cine (bărbat sau femeie) deslușiri asupra vieții sexuale unde i se curăță sângele bolnav, nervii i se întărește trupul întreg se eliberează de boală și sufletul de chinuri. Fără conturbarea ocupațiilor zilnice dr. Palócz vindecă de ani de zile cu siguranță, repede și din fundament cu metoda sãu proprie de vindecare și casurile cele mai neglijate, boalele de besică, de țeve, de testicule, de șira spinării, de nervi, urmările onaniei și ale sifilisului, poala albă, boala de sânge, de piele și toate boalele ce se țin de organele sexuale femeiești. Pentru femei e sală de așteptare și intrare separată. Consultațiile le dă însuși dr. Palócz dela 10 ore în. a până la amiază.

Adresa: Dr. Palócz medic de spital, specialist Budapesta VII, Kerepesi-ut 10. 272

**Perlmutter Ignác,** prăvălie de sticlărie, porcelan, lămpărie, oglinzi și tablouri, Arad, Lázár Vilmos-u. 3. (vis-à-vis de baia de abur Catalin). Aranjări de obloane și confecționare de rame pentru tablouri cu cele mai convenabile prețuri.

## Polonyi István

— str. Aulich nr. 29 —

Își recomandă atelierul de lăcătușerie, unde execută ori-ce fel de reparaturi de mașine, atât în loc cit și în provincie, în prețurile cele mai ieftine și în modul cel mai prompt.

## Prăvălia de fer și deosebite instrumente

## FRĂȚILOR BERTA

(Berta Testvérek)

Arad, Andrassy-tér 3.

Telefon 386.

Telefon 386.

Deposit bogat în fer și mărfuri de metal, în diferite instrumente, în ferărit pentru mobili și edificii, cuptoare de fer de Nadrág și Meiding de primul rang Mașine (sparherl) pentru bucătării de Olanda elegante, specialități pentru economia de casă, dulapuri pentru gheață.

Arme Ferlah și Piper, puște pentru vânători: Mopopol de vânzare a coaselor de oțel Barabás Béla și a pompelor de stropit contra nenorosporei pe lângă o garanță de 10 ani, Instrumente de verit etc.

Foarfece engleze, Solingene veritabile, penținuri și briciuri.

Deposit exclusiv „AHOI“

Pe seama ținuturilor sud-ungare unicul deposit al lustrului de argint: VENUS pentru cuptoare.

Comandele de provincie se efectuează pentru prețurile ieftine de zi.

## ATENȚIUNE!

Contra căderii părului

foarte bun e

Spiritul de păr „Serail“ și pomada China.

Vinul chinez omeopat

„ROZSNYAY“

e binecuvîntare celor săraci de sînge!

Il pregătește numai apotecă lui Rozsnyay Mátyás

Arad, Szabadság-tér.

Am onoare a aduce la cunoștința p. t. publicului că cu ziua de azi am luat sub conducerea mea

## CAFENEAVA „COROANA“

Árpád-tér 2 szám.

Experiențele câștigate în cele mai bune cafenele, mă pun în poziție a servi p. t. publicului prompt și sigur cu tot felul de mâncări reci și admirabile băuturi de cafea, prin ceea-ce sper a-mi câștiga încrederea on. oaspeți.

Cu stimă: Frisch M., cafegiu.

Am onoare a aduce la cunoștința p. t. public, că am cumpărat și voi conduce eu

## BRUTĂRIA LUI FISCHER SAMU

pregatind în fiecă zi chifli albi, proaspeți, pine albă, pâne neagră și de secară, pâne gracham veritabilă, chifli după amieux și pâne de casă pregătite foarte ales, frumos și cu bun gust.

Cu stimă Leicher Frigyes Deák-Ferencz-u. 16.



**GORON GYÖRGY**

Văpsitor de odăi și colorator

**ARAD, BOCSKAI-TÉR 3. SZÁM.**

Cu prețuri moderate efectuează  
văpsiri de odăi, colorări  
și tapiserii de odăi  
dela cele mai simple până la cele mai pom-  
poase.

Bogat asortiment de tapete din patrie și  
străinătate și tapiserii pentru odăi.

Comandă din loc și din provincie se efec-  
tuează conștientos.

Cu stimă

**Goron György**văpsitor și colorator  
**ARAD, BOCSKAI-TÉR 3.****Chioșcul Baross!**

≡ din parcul

Duminica d. a. dela ora 5-8

♣♣ in terasa chioșcului ♣♣

**musică țigănească**

înghețată, cafea rece, beuturi reci  
și calde, bere de Kőbánya, vinuri  
de podgorie, ape minerale, șampanie, cog-  
nac, lipueruri și tot felul de băuturi spir-  
tuoase; dejunuri și oșine în fie-ce timp.

Marea sală a chioșcului, o pun  
gratis la dispoziția societăților

Cu stimă

**WOHLGEMUTH SÁNDOR.**

Singurul loc azadan de recreare.

In fie-ce Joi e musică de piață.

**Chioșcul din parcul Baross!!**

Telefon 96.

**Motori „PUCH“**2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> - 3 HP.**PUCH: Naumann - Germania și  
Premier Helical biciclete****Mașini de cusut:**

**Pfaff, Naumann, Kayser, Singer,**  
cu prețuri convenabile, cu garanție și con-  
diții favorabile de plată se pot căpăta la

**Hammer Vilmos,**

fabricant de lucrări tehnice-electrice

- Arad, Szabadság tér 7. -

**Mare atelier special de reparație****Spiteria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“**

Recomandă specialitățile felurite  
din magazin și admirabilele sale  
bandage și diferite preparatii, ca:

**Cremă de lăcrămioare:** preparat superb, delatură pistrii, sgrăbunțe, spuse, sbircituri și necurătenii de pe față. Flacon 1 cor.

**Spăpun de cremă de lăcrămioare:** articol colonial care combinat cu crema, rumenește și susține frumusețea feței. Buc. 70 fil.

**Pudră de lăcrămioare:** pregătită din materii cu totul nesticăcioase — care împrumută feții o culoare foarte plăcută fără  
ca să se poată vedea. O cutie, 1 cor. 20 fileri.

**Praful de dinți a lui Dr. Kabdebó:** ajutură frumusețea dinților foarte și în urma compoziției bune nu ataca smalțul  
dinților. O cutie 1 cor. 60 fileri.

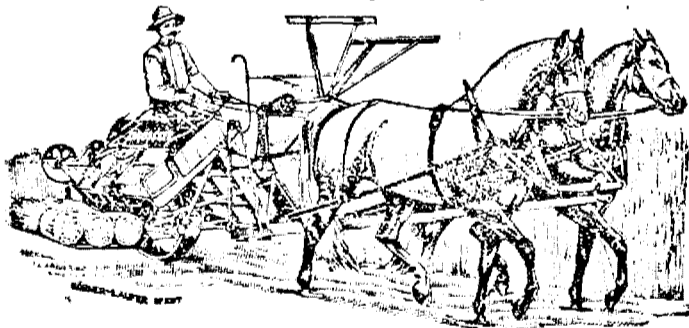
**Fluid stomatic Salicyl:** folosește mult la întărirea gingiilor, alungă mirosul neplăcut al gurei și împiedecă stricarea dinților.  
Alifie „Coroană“ pentru față, 70 fil., 1.40, 1.68 fil. Săpun „Coroană“, buc. 80 fil. Spirit pentru păr, sticla 2 cor. Alifie contra ochiu-  
rilor de gâină, sticla 70 fil. Apa de gură și praful de dinți „Papp“ 1.60 fil și 1.20 fil. Regeneratorul părului, sticla 1 cor.

Preparatele se capătă tot-  
deauna proaspete — la

**Spiteria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“** colțul dela András-  
sy-tér și Petőfi-u. **Arad.**

**Carol Drössler**

fabrica priv. ces. și reg. de mașini agronomice

**Budapesta, VI., Váci-körút 59.**

Liferează:  
Automobile,  
locomobile,  
asortimente com-  
plete pentru mașin  
de imbatit, asor-  
timente pentru  
pluguri cu aburi,  
„Milwaukee“

mașini de cosit, de secerat și legat snopi, construcția cea mai nouă.  
mașini de sămănat „Rákóczy Drill“ și ori-ce alte mașini ese-  
cutate solid și trainic.

Conspect pentru prețuri și articole se trimite gratis la dorință. 499

**Să sprijinim industria din patrie!!****Schimbare de prăvălie.**

Am onoare a aduce la cunoștința p. t. publicului și stimaților mei clienți, că

**din 1. Mai a. c.**

mi-am transpus croitoria mea ungurească și civilă din Rápolna-u. 10.

**in Boros-Béni-tér 22.**

unde ori-ce lucrare de bransa mea se efectuează foarte bine, foarte punctual și cu  
prețurile cele mai ieftin posibile. Pe lângă aceasta mai am în magazin și vând ieftin  
haine ungurești gata, costume pentru muncitori.

Primesc transformarea și repararea ori-cărei haine, și o efectuez convenabil.  
Recomandându-mă și mai departe în prețuită bunăvoință a p. t. publicului

rămân cu stimă

**KOCIS GYÖRGY, croitor.****Să sprijinim industria din patrie!!**

**Cel mai mare magazin de haine  
gata pentru dame și copii.  
ARAD, Szabadság-tér 3 szám.**

Din cauza sezonului înaintat  
mare asortiment de

bluse din delen frances buc. dela fl. 2.50  
din zefir englez „ „ fl. 1.50  
bluse de pânze brodate „ „ fl. 3.—  
cele mai fine bluse de matase „ fl. 6.50

*Fuste elegante, capoturi  
de creton, batist și delen  
in cel mai modern fason,  
- - cu prețuri reduse. - -*

Cu stimă

**WINTERNITZ JENŐ.****ARAD, Szabadság-tér 3 szám.**

Expediții de poștă in toate direcțiunile.

# Hoffmann Sándor, Arad

## „La Rindunica“

Edificiul teatrului = Nr. Telefonului 10.

Cele mai fine zefiruri  
metrul numai cu = **16 cr.**

= 20,000 metri în deposit. =

**Mănuși de vară** dela 20 cr. perechea în sus. o o

**Umbrele de tot soiul** dela 1 fl. 15 cr în sus. o o o

## Cruce sau stea dublă electro-magnetică

Patent Nr. 86967.

Nu e crucea Volta.

Nu e leac secret.

vindecă și înviorează sub garanție.

Aparatul acesta, vindecă și folosește contra durerilor de cap, urechi și dinți, migrene, neuralgie, împedecarea circulației sângelui, anemia, amețeli, tinituri de ureche, bătăi de inimă, sgârșiri de inimă, astma, suzul greu, sgârșiri de stomac, lipsa poftei de mâncare, răceala la mână și picioare, slăbirea peste tot, reuma, podagră ischias, uduș în pat, gripa, insomnia, epilepsia, circula-



ția nereglată a sângelui este cauza multor altor boale, care se vindecă prin electricitate. Inusirea acestui aparat este, că vindecă nu numai din timp în timp, ci introduce constant în corpul omenească binefăcătorul curent, când pe deoparte vindecă cu succes boalele afătoare, care pe de altă parte e cel mai bun scut contra îmbolnăvirilor.

Deosebită atențiune e a se da împrejurdrei, că acest aparat vindecă boale vechi de 20 ani.

În cancelaria mea se află atestate incuse din toate părțile lumii cari prețesc cu mulțumire invențiunea mea și ori-cine poate vedea aceste atestate. Pacientul, care în decurs de 45 zile nu se va vindeca prin aparatul meu, primește banii înapoi.

Unde ori-ce încercare s'a constatat zădarnică, rog a proba aparatul meu. Atrag atențiunea P. T. public asupra faptului, că aparatul meu nu poate fi confundat cu aparatul „Volta“, care atât în Germania, cât și în Austro-Ungaria a fost oțelos oprit fiind nefolositor, pe când aparatul meu electro-magnetic prin deosebita-i putere vindecătoare, e în genere cunoscut, apreciat și respândit.

Chiar și reținătatea extraordinară a crucei mele electro-magnetice o recomandă cu înțepire.

206

Prețul aparatului mare e Cor. 6.

folosibil la morburii învechite.

Prețul aparatului mic e Cor. 4.

folosibil numai la copii și la femei de constituție foarte slabă.

Locul central principal de vânzare și expedare pentru țeară și străinătate e:

**Müller Albert, Budapest**, V., str. Vadász 42./K  
colțul str. Kálmán.

Telefon 4233

# K O S Á R B É L A

Timișoara, Józsefváros, str. Bonnáz Nr. 15  
Piane, pianine, harmonii, cimbele, fabricate proprii și construcții recunoscute.

Fabricate dela fabricii din patrie și din străinătate.

INSTRUMENTE FOLOSITE.

Diferite automate mono-și multisone.

Institut de imprumut.

Reparațiuni.

139 8—26

Intonare.

Catalogul cu preturi gratuit.



## POMPE DE VIN

reg. ung. priv. și țevi de gumi calitatea cea mai bună.

Din cilindrul pompei se scurge vinul până la cel din urmă strop, iar sămburii de struguri, coaja și alte părți necurate se îndepărtează numai de cât, prin asta pompa nu se strică și nici vinul nu se poate strica. Pentru funcționarea pompei se dă o garanță pe 3 ani (reparație gratuită).

**PUMPE DE FOC**

258

cu ventiluri rotunde. Pentru comune foarte potrivite, de oare ce întruieșirea de apă nesiposă ori murdară nu abzie serviciul. Pentru funcționarea regulată a mașinei se primește garanție pe 3 ani (reparare gratuită). Șurube potrivite unitare și țevi de cãnepã din launtru căptușite cu gumi cu prețurile cele mai ieftine.

Fantani cu țevile trebuincioase în preț de fabrică.

# H Ö N I G O T T O

fabricator de pompe reg. ung. priv.

Arad, Rákóczy-utca 27.

Stropitori de vie se primesc spre reparare.

## Atelierul de tâmplărie

al lui

# Czirkál Géza

din ARAD, Sina-utca,  
execută tot felul de lucrări atingătoare de această branșă cu atențiune deosebită și cu prețuri din cele mai scăzute.

Indată efect surprinzătoriu!

**Nou! Jahner-Crème fere grasime. Nou!**

Cel mai nou product pentru a infrumseta și nobilisa pielea.



Efectul indată fără osemplu consistă prin aceea, că pielea obrazului, prin aceeași ușoară încordare, consistă asemenea unei netezimi de marmor alb și fineță, care până aci prin nici un alt mijloc de infrumsetare nu s'a mai dobândit!

Un mijloc de infrumsetare prin însușirea aceea, cum e Jahner-Crème fără grasime, agitează ia tot locul o senzațiune însuflețită. Mai perfect pe terenul pentru înzrișirea infrumsetării. Nestricăcios! Efect momentan!

După întrebuințare dispar cu desăvîrșire urcioasele pete galbene, bube de infierbintări, bubite, sgrăbunțe și alte necurății ale pielii.

Netezește ștrecurile și semnele de bubat, acordă însuși la persoane mai bătrîne o culoare de obraz jună, proaspătă și grațioasă: obrazul, frumazul, brațele și mâinile, conservă o frumuseță frapantă și o culoare dragăstoasă.

**Jahner-Crème** fără grasime, se întrebuințează cu mai mult succes ziua. Nu conține nici argint viu nici plumb. 1 tegulă 1 coroană.

**Jahner** săpun. Acest săpun servește spre conservarea și nobilitarea pielii, este liber de orice aspreală și exercită cea mai binefăcătoare influință asupra pielii. La întrebuințarea Jahner-pomad-ului trebuie mai întâiu să spălăm cu acest săpun, prin ce efectul pomadei se înaintează foarte esențial. 1 bucată 60 fileri.

**Jahner** pudr. Jahner-pudr-ul este nedisputaver non plus ultra al tuturor pudrelor. Este un pudr pentru bal, salon, de toate zilele precum și pentru infrumșetarea pielii, care are însușirea nu numai de a acoperi, ci este absolut nestricăcios. Jahner-pudr-ul este un product perfecționat, care în privința bunătații, fineții și nepernițiozității, e asemenea ori-cărui pudr indigen ori extern. Pentru blondine se ia roză sau alb: pentru brunete (chamois galbeniu) roză sau alb 1 ștută 1 coroană.

**Jahner** apă de gură. Cel ce își spală gura regulat dimineța și sara cu Jahner apă de gură, nu va avea nici când dinți găunoși și nici durere de dinți. Nu se poate îndestul recomanda la carnea burețioasă a dinților. To-mal așa se potrivește la linti cu rădăcini elătinate. Un mijloc sigur contra stingerării gingeiilor. Contra putrezirii unei dinților. La dureri de dinți reumatice. Foarte prețioasă pentru delăturarea respirațiunii rău mirositoare. 1 sticlă 1 coroană 40 fileri.

**Jahner** pasta de dinți. Liberă de săpun. Mai toate persoanele cari întrebuințează pasta conținătoare de săpun, au la marginea dinților o piatră avră, cafeniu-leschisă, carnea dinților e moale și ușor singeroasă. Este dară a se recomanda tuturor, cari tin la valoarea dinților sănătoși și frumoși: Jahner pasta de dinți fără săpun. 1 dosă 1 cor.

**JAHNER pomadă pentru creșterea părului.** — 1 tegulă 2 cor. esență de păr. Aceasta întărește perii elătinați, grăbește creșterea părului și contribuie la deplina delăturare a mătretii din cap 1 sticlă 1 cor. 60 fileri.

**Jahner** vâpseală de păr. Rezultat reușit! Nu decolorează culoarea naturală a părului! Cel mai nou nestricăcios mijloc care după prima întrebuințare recăștigă vâpseală naturală a părului încăruntit, alb și roșu, precum părul din barbă și sprincene.

**Jahner** apă blondină. Părul nu prea frumos băl, roșu și brunet, se poate în timp foarte scurt băl-auriu colora. Apa blondină este pe deplin nestricăcioasă, flutini e fără culoare și miros, deci nu colorază nici pielea și nici pânzăturile albe. 1 sticlă 4 coroane. — Părul alb nu se poate colora cu apa blondină. Părul alb se colorează numai cu Jahner vâpseală de păr.

**Mijloc de vindecare.**



**Fluidul pentru reumatism și gicht al lui Dr. Hoffmann.**

Medicament fo ositor de ani îndelungati împotriva gichtului, reumei, durerii de nervi, nevralgiei, reumei, durerii de muschi, exudate, ischias, scrintirea membrelor, ințepenirea muschilor și coardelor, schilăvirei și a durerilor din crucea spinării. O sticlă. 80 bani.

**Tusă. Bomboanele lui Dr. Oppolzer.** Mijloc foarte bun contra catarului organelor de respirat, contra tusei și a gîdilirei la gât, a catarului de plumăni, a greiei respirații etc. 1 cutie 80 bani.

**Pilulele curățitoare de sînge ale lui Dr. James.** Pilulele acestea curățesc sîngele, iritează activitatea intestinelor și ajută lucrarea scaunului, depărtează toate sucurile rele, fierea stricată și rămășițele rămase dela alte boale. 1 cutie 80 bani.

**Balsam Dr. James.** Balsamul acesta încălzește rinza și sîngele îngreuiat, depărtează acreala, flegma și firea superfluă și prin aceasta produce o mistuire proaspătă, prin urmare aduce mistuirea rinzei (stomachului) în mișcare nouă și poartă la mîncare și beutură. Balsamul acesta depărtează vînturile, sporește activitatea intestinelor, delătură ridicarea din stomach, amărăciunea, greața de cap și amețala. 1 sticlă 80 bani.

**Unsoare de rîie a prof. Kaposi.** Această unsoare se aplică cu bun rezultat nu numai la rîie, ci la tot felul de ecrescentii ale pielii. 1 tegulă 1 cor.

Pentru înconjurarea contrafacărilor, numai »Preparatele lui Rudolf Jahner« ieșite din farmacia mea au valoare și se capătă la

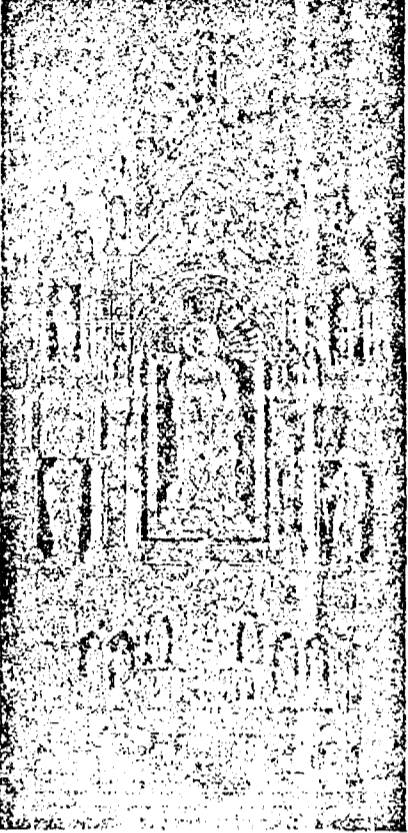
**„Farmacia Sta Maria“ a lui Jahner Rudolf**

Timișoara-Fabric, str. principala Nr. 70.

Primul institut de artă sud-ungar pentru —  
— zidirea de altare, de sculptură și de aurit.

**Temesvár-Józsefváros**, vis-à-vis de claustru.

Atrag atențiunea pres onoratei preoțimi și a d-lor curatori supremi bisericești, că în atelierul meu pregătesc iconostase noi, altare, scaune episcopice și alte aranjamente complete bisericești.



Pe iconostas pictez nouă icoan de artă, afară de aceea auresc și vâpsec din nou iconostase vechi. Primesc și vâpsitul de biserică. Trimit schițe de plan gratuit. La dorință călătoresc la fața locului pe speșele mele. Recomand icoanele mele de relief, pentru masivă cu vâpseală polichronică, statue sante dela 60—180 cm. marim. *Madonna de Lourdes*. *Inima Mariet de 9 ani bogat aurite cu vâpseală polichronică.*

De present se pregătește pe seama bisericii din Kes-Mare: *Inima sfântă a lui Iisus și Madona de Lourdes* în înălțime de 160 cm.

De serviciu prompt și echitabil îngrijește:

140—52

**NAGY NEP. JÁNOS**

*Temesvár-Jozsefváros, Bonnaz-utca 6 sz. (casa proprie).*

**CREMA MARGARETA**

a lui

**FÖLDES**

este un mijloc lipsit de grasime, in ofensiva cu efect grabnic și sigur, care face să dispara alunițele, petele de ficat, roșța de pe nas și de pe mîni. Mijloc mai bun pentru obraji și mîni aspre nu există.

**Efect instantaneu.**

**Pretul 1 cor.**

443

Preparată de

**FÖLDES KÉLEMEN**

**Farmacist în Arad.**

Nr. Telefonului 111.

# Friederic Hönig

Turnătorie, fabrică de clopote și metal,  
arangeată pe motor de vapor.

**Arad, strada Rákoczi Nr. 11-28.**

**S'a fondat la 1840.**

**Premiat la 1890 cu cea mai mare  
medalie de stat.**



*Cu garanție pe mai mulți ani și pe lângă cele mai favorabile condiții de platire — recomandă clopotele sale cu patentă ces. și reg. invenție proprie, cari au avantajul că față cu ori ce alte clopote, la turnarea unui și aceluiași clopot tare și cu sunet adânc — se face o economie de 20—30% la greutatea metalului.*

Recomandă totodată clopote de fer, ce se pot învîrți și postamentele de fer, prin a căror întrebuintare clopotele se pot scuti de crepăt și chiar și cele mai mari clopote se pot trage fără ca să se clătine turnul.

Recomandă apoi transformarea clopotelor vechi în coroană de fer, ce se poate învîrți, cum și turnarea din nou a clopotelor vechi sau schimbarea lor cu clopote nouă pe lângă o suprăsolvire nelsemnată.

Liste de prețuri și cu ilustrațiuni — la dorință se trimite gratis

7 21—25

Condițiunea principală a

## FRUMSETEI

este, ca față și mânilă să fi fine, iar în scopul acestui mijloc cel mai potrivit este

## Crema-Gyöngy

care este cu desăvîrșire inofensivă și face pelea fină de loc după o singură folosire.

În urma unei folosiri îndelungate mitesseri supărăcioși, alunițele și petele de ficat dispar.

**Prețul un borcan 1 cor.**

**Săpun la Crema-Gyöngy 1 cor.**

**Gyöngy-Créma pudor 1 cor.**

Se poate comanda dela:

**farmacistul HAUER LAJOS.**

ARAD. Pécskai-ut.

287

## Antrepriza arădană de comunicație cu automobilul.

Subsemnații după modelul străinătății și a capitalei, pe baza concesiunii primită prin decizia 12686 din 1905 dela municipiul orașului liber regesc Arad, înființăm pe teritoriul orașului Arad

o comunicație de automobil.

La aceasta, în toate privințele importantă și împlinind o simțită exigență și totodată foarte rentabilă întreprindere, invităm prin aceasta toate clasele publicului orașului Arad. Cetățenii își fac lorși servicii creându-și un mijloc de comunicație repede, sigur și curat.

Obiectul întreprinderii: **comunicație de automobil și susținerea ei.**

Capitalul fundamental constă din 1000 acțiuni a 100 cor. valoare nominală, prin urmare 100.000 cor. Terminul subscrierilor până la 22 Iuliu 1905.

Întreprinderea pornește cu șase trăsuri și deocamdată circulația va fi introdusă pe linia dela gară până pe piața Libertății; în scurtă vreme însă întreprinderea prin o ridicare corespunzătoare a capitalului de acțiuni, se va estinde și pe celelalte linii acomodată ale orașului, ș. a. în Bujac, pădurea Ciala, Pădurice, Aradul-nou etc. — La semnarea acțiunilor este a se plăti 10% în numerar de fiecare acție, 4% la 1 August a. crt. și 50% la 15 Oct. a. crt. — Semnarea de acțiuni se face în Arad, la instituturile următoare de bănci: »Arad-eszanádi Gazdasági tp.«, »Aradi Ipar- és Népbank«, »Victoria« și în Aradul-nou la »Ujaradi takarékpénztár«.

Arad, 10 Iuliu 1905.

Péterffy Antal m. p.

Kohn S. N. m. p.

Rudas Samu m. p.





Rog pe oricine să bine-volască a se convinge ce bine și ce ieftin își poate procura de la mine ori-ce orologiu și giuvaericele din argint și aur curat

de 14 carate

ARAD, Piața Libertății

lângă edificiul teatrului vechiu

**Igaz Sándor**

orasornic-r și giuvaerier

DOCTORUL **ALEX. M. POP**

specialist în medicina internă;  
consultă zilnic dela 8—12 a.m.  
și dela 3—6 p. m. — în

**BAILE HERCULANE**  
(HERCULESFURDÖ)

In Grădina Mikádó astăzi și în fiecare seară concertează cea mai renumită bandă de dame din Ungaria cu

concursul d-rei **Földesi Szerén**

artistă, prima violinistă a Ungariei, și al d-nei

**Szabó Irén** artistă de pian. Dirigent al orchestrei e

cunoscutul artist de violină, — membru al Teatrului na-

țional, — d-nul **A. Goldmann**.

Programul îl compun: opere, operete, cântece unguerești și streine, frumoase și variate.

Rugându-mă pentru sprijinul publicului

răm cu deosebită stimă: **Szabó Sándor**

— director. —

## „VICTORIA“

Institut de credit și economii, A R A D.

Anul întemeierii 1887.

Depuneri Cor. 5.000.000.

Cap. de fond. Cor. 600.000

Fond de rezervă Cor. 400.000.

Primește depuneri spre fructificare și dă deponenților

4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>% interese netto după depuneri pe timp mai îndelungat,

iar după depuneri de durată mai scurtă de trei luni dă 4%

Darea de venit după capitalele depuse o plătește institutul,

separat.

Depuneri până la 5000 Cor. se pot ridica și să plătesc

fără abdicere. — Depuneri și ridicări se pot face pe

calea postală și se espedează franco.

Escomptează cambii cu 6% — 8% interese.

Tot asemenea acordă și credite hipotecari și de lom-

bard în modul cel mai culant.

Direcțiunea institutului.

### S'a deschis! BAZAR PARISIEN

Am onoare a aduce la cunoștința cumpărătorilor și cercurilor mele, că reintorcându-mă din streinătate mi-am redeschis fostul

#### Bazar de Paris Versitz

l-am aranjat cu obiecte care de care mai frumoase din streinătate și l'am mutat pe piața Andrassy, palatul Fischer Elis.

Aduc totodată la cunoștința onor. public g'aceia, că la mine ne-  
goțul francez este mai ieftin cu 30—40 la sută ca în alt loc aitele.

Mare asortiment de bluze și rochii brodate, de pânză, mătase și batist; panglicii în toate culorile posibile; dantele veritabile și cu un cuvânt toate obiectele de pahul acesta.

Broderii de Lion pentru trusouri!

cu deosebită stimă

**KELLER VILMOS**

### Schimbarea atelierului meu de căruțarie SZILÁGYI SÁNDOR

căruțier, Arad. Kossuth-uteza 65 sz.

Am onoare a aduce la cunoștința onoratului public din Arad și jur, că prăvălia mea de căruțe existentă din anul 1887, mi-am transpus-o în piața Kossuth-ut. nr. 65. — Primesc ori-ce lucrare de felul acesta, lucruri noi și transformări, poleituri, acoperișuri cu prețurile cele mai moderate. — Cerind și de acum înainte sprijinul on. public, semnez cu stimă

**Szilágyi Sándor**, căruțier.

Telefon de oraș și comitat No. 537.

### In atențiunea părinților!

Recomand pentru examenele apropiate halne de spălat și lüster pentru copii, de moda cea mai nouă, calitate excelentă, precum și costumele cele mai cu gust pentru copii dela 3—10 ani. Prețuri foarte moderate!

**Hog să-mi priviți galantarele!!**

Cu stimă

**FRANK LEO**

Magazin de haine bă bătești și de copil, ARAD, piața Andrassy No. 8.

vis-à-vis cu biserica minoriților.



# Alianța Măestrilor de Mobile din Arad

vis-à-vis cu ușa principală a teatrului.

Recomandă bogatul magazin de mobila cea mai modernă, lucrata exclusiv de maeștrii aradani.

MARE ASORTIMENT DE PERDELE,  
DIFERITE COVOARE ȘI COUVERTURI.

Fiind scopul nostru a aduce în contact direct publicul cu maeștrii, punem la dispoziția onorabilului public

mobila cea mai bună cu prețurile cele mai favorabile!

Cu planuri servim gratuit.

Atragem atențiunea publicului asupra magazinului nostru principal din calea Archiducelui Iosif No. 11. pe care îl ținem numai până în 1-a August.

Protejarea onor. public o cere:

**Az Aradi Butorkészítő Iparosok Szövetkezete**

mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja.

Splendidă iluminare seara până la ora 11.